

# Journals

No. 106

Monday, November 14, 2016

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 106

Le lundi 14 novembre 2016

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Viersen (Peace River—Westlock), seconded by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), moved, — That the Standing Committee on Health be instructed to examine the public health effects of the ease of access and viewing of online violent and degrading sexually explicit material on children, women and men, recognizing and respecting the provincial and territorial jurisdictions in this regard, and that the said Committee report its findings to the House no later than July 2017. (*Private Members' Business M-47*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, because it:

- (a) will take more money from hardworking Canadians;
- (b) will put thousands of jobs at risk; and
- (c) will do nothing to help seniors in need.”;

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Viersen (Peace River—Westlock), appuyé par M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill), propose, — Que le Comité permanent de la santé reçoive instruction d'étudier les effets de santé publique liés à la facilité de trouver et de visionner en ligne du contenu violent et sexuellement explicite avilissant sur les enfants, les femmes et les hommes, en reconnaissant et en respectant la compétence des provinces et des territoires à cet égard et que ledit Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard en juillet 2017. (*Affaires émanant des députés M-47*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, parce qu'il :

- a) privera les travailleurs canadiens d'une plus grande partie de leur argent;
- b) mettra en péril des milliers d'emplois;
- c) n'aidera en rien les aînés qui sont dans le besoin. »;

And of the subamendment of Mr. McCauley (Edmonton West), seconded by Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), — That the amendment be amended by adding after the words “seniors in need” the following:

“; and (d) will impede Canadians’ ability to save for the future.”.

The debate continued.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 15, 2016, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie) laid upon the Table, — Copy of the United Nations Convention to Combat Desertification In Those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa, and Explanatory Memorandum, dated October 14, 1994. — Sessional Paper No. 8532-421-24.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00585, 421-00612, 421-00613, 421-00656, 421-00696, 421-00698, 421-00718, 421-00719 and 421-00784 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-10;

— No. 421-00589 concerning aquaculture. — Sessional Paper No. 8545-421-74-01;

— Nos. 421-00590, 421-00591, 421-00592, 421-00593, 421-00594, 421-00595, 421-00596, 421-00597, 421-00598, 421-00599, 421-00600 and 421-00601 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-421-66-02;

— Nos. 421-00603 and 421-00604 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-05;

— Nos. 421-00605 and 421-00658 concerning the Anti-terrorism Act, 2015. — Sessional Paper No. 8545-421-75-01;

— Nos. 421-00614 and 421-00758 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-10;

Et du sous-amendement de M. McCauley (Edmonton-Ouest), appuyé par M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « aînés qui sont dans le besoin », de ce qui suit :

« ; d) empêchera les Canadiens d’épargner pour l’avenir. ».

Le débat se poursuit.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 novembre 2016, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique, et Note explicative, en date du 14 octobre 1994. — Document parlementaire n° 8532-421-24.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-00585, 421-00612, 421-00613, 421-00656, 421-00696, 421-00698, 421-00718, 421-00719 et 421-00784 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-10;

— n° 421-00589 au sujet de l'aquaculture. — Document parlementaire n° 8545-421-74-01;

— n<sup>os</sup> 421-00590, 421-00591, 421-00592, 421-00593, 421-00594, 421-00595, 421-00596, 421-00597, 421-00598, 421-00599, 421-00600 et 421-00601 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n° 8545-421-66-02;

— n<sup>os</sup> 421-00603 et 421-00604 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-05;

— n<sup>os</sup> 421-00605 et 421-00658 au sujet de la Loi antiterroriste de 2015. — Document parlementaire n° 8545-421-75-01;

— n<sup>os</sup> 421-00614 et 421-00758 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-10;

— No. 421-00616 concerning public safety. — Sessional Paper No. 8545-421-76-01;

— No. 421-00617 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-421-28-03;

— No. 421-00618 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-421-77-01;

— No. 421-00620 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-06;

— Nos. 421-00623 and 421-00624 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-09;

— No. 421-00635 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-421-78-01;

— No. 421-00639 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-421-18-03;

— No. 421-00640 concerning the federal public service. — Sessional Paper No. 8545-421-79-01;

— No. 421-00641 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-421-68-04;

— No. 421-00652 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-11;

— Nos. 421-00654 and 421-00670 concerning sexual and violent content in the media. — Sessional Paper No. 8545-421-63-02;

— No. 421-00655 concerning animal transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-80-01;

— No. 421-00674 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-421-81-01;

— Nos. 421-00699, 421-00700, 421-00701, 421-00702, 421-00787, 421-00788 and 421-00789 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-421-5-11;

— No. 421-00717 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-421-82-01;

— No. 421-00745 concerning hunting. — Sessional Paper No. 8545-421-83-01;

— No. 421-00769 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-05;

— Nos. 421-00807 and 421-00833 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-10.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the elderly (No. 421-00871);

— by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning the labelling of food products (No. 421-00872);

— by Mr. Oliphant (Don Valley West), one concerning veterans' affairs (No. 421-00873);

— n° 421-00616 au sujet de la sécurité publique. — Document parlementaire n° 8545-421-76-01;

— n° 421-00617 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n° 8545-421-28-03;

— n° 421-00618 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n° 8545-421-77-01;

— n° 421-00620 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-06;

— n°s 421-00623 et 421-00624 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-09;

— n° 421-00635 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-421-78-01;

— n° 421-00639 au sujet du système de justice criminelle. — Document parlementaire n° 8545-421-18-03;

— n° 421-00640 au sujet de la fonction publique fédérale. — Document parlementaire n° 8545-421-79-01;

— n° 421-00641 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 8545-421-68-04;

— n° 421-00652 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-11;

— n°s 421-00654 et 421-00670 au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias. — Document parlementaire n° 8545-421-63-02;

— n° 421-00655 au sujet du transport d'animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-80-01;

— n° 421-00674 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n° 8545-421-81-01;

— n°s 421-00699, 421-00700, 421-00701, 421-00702, 421-00787, 421-00788 et 421-00789 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n° 8545-421-5-11;

— n° 421-00717 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n° 8545-421-82-01;

— n° 421-00745 au sujet de la chasse. — Document parlementaire n° 8545-421-83-01;

— n° 421-00769 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-05;

— n°s 421-00807 et 421-00833 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-10.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des personnes âgées (n° 421-00871);

— par M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 421-00872);

— par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), une au sujet des anciens combattants (n° 421-00873);

— by Mr. Choquette (Drummond), two concerning genetic engineering (Nos. 421-00874 and 421-00875);

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-00876);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning poverty (No. 421-00877);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning cruelty to animals (No. 421-00878) and one concerning the fishing industry (No. 421-00879);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-00880).

— par M. Choquette (Drummond), deux au sujet du génie génétique (n<sup>os</sup> 421-00874 et 421-00875);

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 421-00876);

— par M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la pauvreté (n<sup>o</sup> 421-00877);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>o</sup> 421-00878) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 421-00879);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-00880).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-491, Q-494, Q-495, Q-499, Q-506, Q-511, Q-512, Q-517 and Q-518 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-492 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to all government funding provided through Canadian Northern Economic Development Agency: (a) which grant allocations, programs, projects, and all other means of dispersing government funds, have been cancelled since November 4, 2015; (b) what was the rationale provided for the cancellation of each item identified in (a); (c) what amount of funding had been dispensed to each item identified in (a) at the time of cancellation, broken down by year; (d) what amount of funding had been allocated to each item identified in (a) at the time of cancellation, broken down by year; (e) what are the details of any departmental reviews of each item identified in (a) when they were originally proposed, including (i) the grade or score with which they were assessed, if any exist, (ii) the viability of the programs as it was originally determined; (f) what are the details of any and all department performance reviews of each item identified in (a) once they were underway, including (i) annual reviews, (ii) quarterly reviews, (iii) reviews undertaken at the request of the Minister; (g) which grant allocations, programs, projects, and all other means of dispersing government funds have been approved since November 4, 2015; (h) what consultations took place in relation to each item identified in (g) prior to their approval; (i) what are the details of any departmental reviews of each item identified in (g); (j) what is the grade and score with which the reviews in (h) were assessed, if any exist, and was is the viability of these programs as it was originally determined; (k) what is the stated section of Budget 2016 under which each item identified in (g) fall, if any are applicable; and (l) what is the the departmental mandate under which each of the items identified in (g) fall? — Sessional Paper No. 8555-421-492.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-491, Q-494, Q-495, Q-499, Q-506, Q-511, Q-512, Q-517 et Q-518 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-492 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne tous les fonds gouvernementaux fournis par l'entremise de l'Agence canadienne de développement économique du Nord : a) quels sont les subventions, les programmes, les projets et tous les autres modes d'attribution de fonds gouvernementaux qui ont été annulés depuis le 4 novembre 2015; b) quelle explication a-t-on fourni pour motiver l'annulation de chacun des éléments en a); c) quel montant des fonds avait été dépensé à chacun des éléments en a) au moment de l'annulation, ventilé par année; d) quel montant des fonds avait été alloué à chacun des éléments en a) au moment de l'annulation, ventilé par année; e) quels sont les détails de tout examen ministériel qui aurait été réalisé relativement à chacun des éléments en a) au moment où ceux-ci ont été proposés à l'origine, y compris (i) la cote ou le résultat obtenu par suite de l'examen, le cas échéant, (ii) la viabilité des programmes selon ce qui a été déterminé à l'origine; f) quels sont les détails de tous les examens de rendement ministériel qui auraient été réalisés relativement à chacun des éléments en a) une fois ceux-ci en cours, y compris (i) les examens annuels, (ii) les examens trimestriels, (iii) les examens faits à la demande du Ministre; g) quels sont les subventions, les programmes, les projets et tous les autres modes d'attribution de fonds gouvernementaux qui ont été approuvés depuis le 4 novembre 2015; h) quelles sont les consultations qui ont eu lieu par rapport à chacun des éléments en g) avant leur approbation; i) quels sont les détails de tout examen qui aurait été réalisé relativement à chacun des éléments en g); j) quelle est la cote ou le résultat obtenu par suite de l'examen en h), le cas échéant, et quelle est la viabilité des programmes selon ce qui a été déterminé à l'origine; k) quelle est la partie du Budget 2016 conformément à laquelle on classe chacun des éléments en g), le cas échéant; l) quel est le mandat du Ministère conformément auquel on classe chacun des éléments en g)? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-492.

Q-493 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to the application of the Health Canada Food and Drug Regulations, Division 24: *(a)* is it prohibited from carrying the Nutrition Facts table; *(b)* is it exempt from labelling sugar grams; *(c)* what is the most recent date of approval for a product in accordance with the Division; *(d)* what is the most recent date of a food producer attempting to gain approval, in accordance with the Division; *(e)* what is the rationale for specifying that a protein source must be whey or casein; *(f)* what process exists to allow for a (i) vegan option, (ii) vegetarian option; *(g)* what is the amending process for the Division; *(h)* can exemptions to the Division be granted and, if so, what is the process for acquiring an exemption; *(i)* are formulated liquid diets prohibited from advertising; *(j)* what research is available about the use of mono- and di-saccharides vs. poly-saccharides; and *(k)* what research is available about the long-term use of commercially produced formulated liquid diets? — Sessional Paper No. 8555-421-493.

Q-496 — Mr. Hoback (Prince Albert) — With regard to government procurement and contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since November 4, 2015: *(a)* what are the details of contracts, including (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work (v) value of contract; and *(b)* in the case of a contract for speechwriting, what is the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered, (iv) number of speeches to be written, (v) cost charged per speech? — Sessional Paper No. 8555-421-496.

Q-497 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Fisheries and Oceans Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-497.

Q-498 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to Ministers using photographs of government departmental or agency employees on their Twitter and Instagram accounts, broken down by photo, department, and agency, since November 4, 2015: *(a)* did the Ministers receive consent from the government employees prior to posting their images on social media and, if so, in what form was the consent received; and *(b)* what is each department or agency's policy regarding the use of employees photographs for (i) official government use, (ii) political or partisan use? — Sessional Paper No. 8555-421-498.

Q-493 — M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne l'application du titre 24 du Règlement sur les aliments et drogues de Santé Canada : *a)* l'affichage du tableau de la valeur nutritive peut-il être interdit sur un produit; *b)* un produit peut-il être exempté de l'étiquetage du sucre en grammes; *c)* quelle est la date la plus récente à laquelle un produit a été approuvé conformément au titre 24; *d)* quelle est la date la plus récente à laquelle un producteur d'aliments a demandé l'approbation d'un produit conformément au titre 24; *e)* quelle est la raison pour laquelle il est précisé qu'une source protéique doit être constituée de lactosérum ou de caséine; *f)* suivant quel processus peut-on autoriser (i) une option végétalienne, (ii) une option végétarienne; *g)* en quoi consiste le processus de modification du titre 24; *h)* des exemptions au titre 24 peuvent-elles être accordées et, le cas échéant, comment peut-on demander une telle exemption; *i)* la publicité sur les préparations pour régime liquide est-elle interdite; *j)* quelles données de recherche existe-t-il sur l'utilisation de monosaccharides et de disaccharides par rapport à l'utilisation de polysaccharides; *k)* quelles données de recherche existe-t-il sur l'utilisation à long terme de préparations pour régime liquide de fabrication commerciale? — Document parlementaire n° 8555-421-493.

Q-496 — M. Hoback (Prince Albert) — En ce qui concerne les achats et les contrats du gouvernement liés à la prestation de services de recherche ou de rédaction de discours pour les ministres depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quels sont les détails de chacun des contrats, y compris (i) la date de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail, (v) le montant du contrat; *b)* quels sont, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) l'auditoire ou l'événement auquel le discours était destiné, (iv) le nombre de discours à rédiger, (v) le prix facturé pour chaque discours? — Document parlementaire n° 8555-421-496.

Q-497 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Pêches et Océans Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence ou de dossier des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs originales des contrats, (vii) valeurs finales des contrats, si elles sont différentes des valeurs originales des contrats? — Document parlementaire n° 8555-421-497.

Q-498 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les ministres qui publient des photos d'employés de ministères ou d'organismes gouvernementaux sur leurs comptes Twitter et Instagram, ventilés par photo, ministère et organisme, depuis le 4 novembre 2015 : *a)* les ministres ont-ils reçu le consentement des employés avant de publier leurs photos sur les médias sociaux et, si oui, sous quelle forme ont-ils reçu ce consentement; *b)* quelle est la politique de chacun des ministères ou organismes concernant l'utilisation des photos d'employés à des fins (i) gouvernementales officielles, (ii) politiques ou partisans? — Document parlementaire n° 8555-421-498.

Q-500 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to wireless and cellular services, since December 1, 2015, broken down by month, Minister's office, and user: (a) what is the total amount spent on wireless and cellular services for Ministers and their exempt staff, including all charges for usage, data, talk, text, long-distance, and roaming; and (b) for all amounts identified in (a), how many devices make up these amounts? — Sessional Paper No. 8555-421-500.

Q-501 — Mr. Hoback (Prince Albert) — With regard to the Minister of International Trade and the negotiation of a softwood lumber agreement with the United States: (a) on what dates did the Minister formally or informally meet with United States trade representatives, any US counterpart or US stakeholder, (i) who was present for each of those meetings, (ii) where did those meetings take place; (b) on what dates did the Minister formally or informally meet with a Canadian stakeholder, (i) who was present for each of those meetings, (ii) where did those meetings take place; (c) how many iterations of formal offers has each country proposed to one another during the negotiations; (d) has either country indicated that they do not intend to propose further offers; and (e) how much funding has the Department of Global Affairs earmarked for litigation following potential U.S. duties placed on Canadian softwood lumber exports? — Sessional Paper No. 8555-421-501.

Q-502 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — With regard to consultations on the Department of Canadian Heritage's initiative Canadian Content in a Digital World, as of January 1, 2016: (a) whom did the Minister of Canadian Heritage meet and what were the details of those meetings, including, (i) the date of the meeting, (ii) the individuals in attendance, (iii) the organizations that these individuals represent, (iv) did the organization in question use the services of a public relations firm, (v) were the people in attendance registered with the Registry of Lobbyists; (b) whom did the Minister's exempt staff, including office staff, meet and what were the details of those meetings, including, (i) the date of the meeting, (ii) the individuals in attendance, (iii) the organizations that these individuals represent, (iv) did the organization in question use the services of a public relations firm, (v) were the people in attendance registered with the Registry of Lobbyists; (c) did the Minister and her exempt staff, including office staff, meet with representatives from public agencies, including, (i) CBC/Radio-Canada, (ii) Telefilm Canada, (iii) Canadian Audio-Visual Certification Office, (iv) National Film Board of Canada, (v) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, (vi) Canada Media Fund, (vii) Copyright Board of Canada, (viii) Canada Council for the Arts, (ix) Innovation, Science and Economic Development Canada, (x) Global Affairs Canada; and (d) with respect to the services provided by the third-party consulting firm Ipsos Public Affairs as part of the consultations, (i) how many employees of the third-party firm are assigned to provide services to the Department of Canadian Heritage, (ii) how much has the department spent on these

Q-500 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne les services cellulaires et sans fil, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, ventilé par mois, par cabinet de ministre et par utilisateur : a) quel est le montant total des dépenses consacrées aux services cellulaires et sans fil pour les ministres et leur personnel exonéré, y compris tous les frais d'utilisation, de données, d'appels, de messages textes, d'interurbain et d'itinérance; b) pour tous les montants mentionnés en a), à combien de dispositifs correspondent-ils? — Document parlementaire n° 8555-421-500.

Q-501 — M. Hoback (Prince Albert) — En ce qui concerne la ministre du Commerce international et la négociation d'une entente sur le bois d'œuvre avec les États-Unis : a) à quelles dates la Ministre a-t-elle rencontré officiellement ou officieusement les représentants américains au commerce, ou tout homologue ou intervenant américain, (i) qui était présent à chacune de ces rencontres, (ii) où ces rencontres se sont-elles déroulées; b) à quelles dates la Ministre a-t-elle rencontré officiellement ou officieusement un intervenant canadien, (i) qui était présent à chacune de ces rencontres, (ii) où ces rencontres se sont-elles déroulées; c) combien de versions d'offres formelles chaque pays a-t-il présentées à l'autre au cours des négociations; d) l'un ou l'autre des deux pays a-t-il indiqué qu'il n'avait pas l'intention de présenter d'autres offres; e) quel montant le ministère des Affaires mondiales réserve-t-il à une procédure judiciaire à la suite de l'imposition éventuelle par les États-Unis de droits à l'exportation de bois d'œuvre résineux canadien? — Document parlementaire n° 8555-421-501.

Q-502 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — En ce qui concerne les consultations sur le Contenu canadien dans un monde numérique du ministère du Patrimoine canadien, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) qui la ministre du Patrimoine canadien a-t-elle rencontré et quels sont les détails de ces rencontres, incluant, (i) la date de la rencontre, (ii) les personnes présentes, (iii) les organisations que les personnes présentes représentent, (iv) si l'organisation en question utilisait les services d'une firme de relations publiques, (v) si les personnes rencontrées étaient enregistrées au Registre des lobbyistes; b) qui le personnel exonéré, incluant le cabinet de la Ministre, a-t-il rencontré et quels sont les détails de ces rencontres, incluant, (i) la date de la rencontre, (ii) les personnes présentes, (iii) les organisations que les personnes présentes représentent, (iv) si l'organisation en question utilisait les services d'une firme de relations publiques, (v) si les personnes présentes étaient enregistrées au Registre des lobbyistes; c) la Ministre et son personnel exonéré, incluant le cabinet de la Ministre, ont-ils rencontré des représentants d'organismes publics, incluant, (i) CBC/Radio-Canada, (ii) Téléfilm Canada, (iii) le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens, (iv) l'Office national du film du Canada, (v) le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications du Canada, (vi) le Fonds des médias du Canada, (vii) la Commission du droit d'auteur du Canada, (viii) le Conseil des arts du Canada, (ix) Innovation, Sciences et Développement économique Canada, (x) Affaires mondiales Canada; d) en ce qui concerne les services fournis par la firme tierce d'experts-conseils Ipsos Affaires publiques, dans le cadre des consultations, (i) combien d'employés de la firme tierce sont affectés pour les services fournis au ministère du

services, (iii) was a competitive process held regarding these services, (iv) if so, who were the other bidders, (v) how long was the call for tenders posted publicly? — Sessional Paper No. 8555-421-502.

Q-503 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to credit cards issued to ministerial staff: what expenses were charged to a government credit card, and subsequently reimbursed by the card holder for the period of November 4, 2015, to September 23, 2016, including, (i) the name of the vendor and the place of purchase, (ii) the date of the purchase, (iii) the value of the purchase, (iv) the due date of the statement, (v) the date on which the card holder provided reimbursement in full, (vi) the name of the card holder, (vii) the job title of the card holder, (viii) the department or agency of the card holder, (ix) the confirmation if that card holder is still an active holder of a government credit card? — Sessional Paper No. 8555-421-503.

Q-504 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to credit cards issued to Ministers, Ministers of State, and Parliamentary Secretaries: what expenses were charged to a government credit card, and subsequently reimbursed by the card holder for the period of November 4, 2015, to September 23, 2016, including, (i) the name of the vendor and the place of purchase, (ii) the date of the purchase, (iii) the value of the purchase, (iv) the due date of the statement, (v) the date on which the card holder provided reimbursement in full, (vi) the name of the card holder, (vii) the official job title of the card holder, (viii) the confirmation if that card holder is still an active holder of a government credit card? — Sessional Paper No. 8555-421-504.

Q-505 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to the Facebook posting from the Prime Minister's Principal Secretary on September 22, 2016, which references personalized cash payout and incidentals, broken down by Minister's office, since November 4, 2015: (a) what is the amount paid out to Ministers and their exempt staff under this category; (b) how much has been paid out to each individual under this category; (c) what is the list of the expenses that are eligible to be claimed under this category; and (d) what is the detailed breakdown of each payout under this category? — Sessional Paper No. 8555-421-505.

Q-507 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to the Skills Link program: (a) what has been the program's total budget since 2013, broken down by (i) calendar year, (ii) electoral district; (b) what is the program's total budget in each electoral district for 2016; and (c) what are the criteria for determining the amount allocated to the applicant organization? — Sessional Paper No. 8555-421-507.

Patrimoine canadien, (ii) combien le Ministère a-t-il déboursé pour ces services, (iii) y a-t-il eu un appel d'offres pour la prestation de ces services, (iv) si oui, quels ont été les autres soumissionnaires, (v) quelle a été la période d'affichage publique de cet appel d'offres? — Document parlementaire n° 8555-421-502.

Q-503 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne les cartes de crédit émises au personnel ministériel : quelles dépenses ont été portées à une carte de crédit du gouvernement, puis remboursées plus tard par le détenteur de la carte entre le 4 novembre 2015 et le 23 septembre 2016, y compris (i) le nom du commerce et le lieu d'achat, (ii) la date de l'achat, (iii) le montant de l'achat, (iv) la date d'échéance sur le relevé, (v) la date à laquelle le détenteur de la carte en a versé le remboursement complet, (vi) le nom du détenteur de la carte, (vii) le titre officiel du poste occupé par le détenteur de la carte, (viii) le ministère ou l'agence du détenteur de la carte, (ix) la confirmation que le détenteur de la carte de crédit du gouvernement en a toujours une en sa possession? — Document parlementaire n° 8555-421-503.

Q-504 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne les cartes de crédit émises aux ministres, aux ministres d'État et aux secrétaires parlementaires : quelles dépenses ont été portées à une carte de crédit du gouvernement, puis remboursées plus tard par le détenteur de la carte entre le 4 novembre 2015 et le 23 septembre 2016, y compris (i) le nom du commerce et le lieu d'achat, (ii) la date de l'achat, (iii) le montant de l'achat, (iv) la date d'échéance sur le relevé, (v) la date à laquelle le détenteur de la carte en a versé le remboursement complet, (vi) le nom du détenteur de la carte, (vii) le titre officiel du poste occupé par le détenteur de la carte, (viii) la confirmation que le détenteur de la carte de crédit du gouvernement en a toujours une en sa possession? — Document parlementaire n° 8555-421-504.

Q-505 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne le message publié sur Facebook par le secrétaire principal du premier ministre le 22 septembre 2016 au sujet des paiements en espèces et des frais accessoires individuels, ventilés par bureau de chaque ministre, depuis le 4 novembre 2015 : a) quel montant a été versé aux ministres et à leur personnel exonéré dans cette catégorie; b) quel montant a été versé à chaque personne dans cette catégorie; c) quelle est la liste des dépenses admissibles à un remboursement dans cette catégorie; d) quelle est la ventilation détaillée de chaque paiement versé dans cette catégorie? — Document parlementaire n° 8555-421-505.

Q-507 — M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne le programme Connexions compétences : a) quel a été le budget total du programme depuis 2013, ventilé par (i) année civile, (ii) circonscription électorale; b) quel est le budget total du programme dans chaque circonscription électorale pour 2016; c) quels sont les critères pour déterminer le montant alloué à l'organisme qui applique? — Document parlementaire n° 8555-421-507.

Q-508 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to the Kathryn Spirit, a derelict vessel in Beauharnois, Quebec: (a) what amounts have been spent per year by the government since 2011 for maintenance, related costs, abortive towing attempts or any other costs related to this vessel; (b) how many employees, broken down by department, have worked on this file since 2011, broken down by year; (c) what were the costs of the stabilization work during the summer of 2016, in general and including costs to deploy personnel, ground, naval and air assets of the various departments; (d) how many individuals, broken down by department, were deployed when the vessel listed heavily this summer and for how long; (e) what were the ground, air and naval assets used during this incident; and (f) what is the estimated reaction time between the moment a leak is detected near the Kathryn Spirit, the arrival of Coast Guard personnel and the deployment of all protection measures? — Sessional Paper No. 8555-421-508.

Q-509 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — With regard to services provided to the Prime Minister, including nanny and childcare services: are they considered to be a taxable benefit? — Sessional Paper No. 8555-421-509.

Q-510 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the visit of the Chinese Premier to the Westin Hotel in Ottawa, in September 2016, including the installation of a privacy wall outside of the Hotel: (a) on what date did the government become aware that the wall would be constructed; (b) in what manner was the government notified that the wall would be constructed; (c) who notified the government that the wall would be constructed; (d) what are the details regarding any communication the government has had with Chinese representatives regarding the wall; (e) did the National Capital Commission give the Westin permission for the construction of the wall; (f) did any other government department give the Westin permission for the construction of the wall; (g) did the Prime Minister or anyone from the Office of the Prime Minister ever raise the issue of the wall with members of the Chinese government; (h) if the answer to (g) is affirmative, what are the details of such interactions including the dates and titles of individuals involved in the communication; (i) did the government pay any costs to the Westin Hotel associated with the visit of the Chinese delegation and, if so, what was the amount; and (j) what is the breakdown of any costs associated with (i), including number of rooms, number of nights, and amounts spent on food and beverages? — Sessional Paper No. 8555-421-510.

Q-513 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario from 2010-2011 to 2016-2017: (a) what is the full list of project applications and denials; and (b) what was the amount of funding already allocated before each fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-513.

Q-508 — M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne le bateau abandonné Kathryn Spirit, à Beauharnois, Québec : a) quels sont les montants dépensés par année par le gouvernement depuis 2011 pour l'entretien, les frais connexes, les tentatives avortées de remorquage ou tout autre frais en lien avec ce bateau; b) combien de fonctionnaires, ventilé par ministère, ont travaillé sur ce dossier depuis 2011, ventilé par année; c) quels ont été les coûts associés aux travaux de stabilisation lors de l'été 2016, dans leur ensemble et comprenant les frais de mobilisation de personnel, de moyens terrestres, navals et aériens des différents ministères; d) combien de personnes, ventilé par ministère, ont été mobilisées alors que le bateau penchait dangereusement cet été et pendant combien de temps; e) quels ont été les moyens terrestres, aériens et navals qui ont été utilisés pendant cet incident; f) quel est le temps de réaction estimé entre le moment où une fuite est détectée près du Kathryn Spirit et l'arrivée du personnel de la Garde Côtière et la mise en place de l'ensemble des mesures de protection? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-508.

Q-509 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — En ce qui concerne les services offerts au premier ministre, y compris les services de bonne d'enfants et de garde d'enfants : ces services sont-ils considérés comme des avantages imposables? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-509.

Q-510 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne la visite du premier ministre chinois à l'hôtel Westin d'Ottawa en septembre 2016, y compris la palissade érigée à l'extérieur de l'hôtel : a) à quelle date le gouvernement a-t-il été informé que la palissade serait érigée; b) comment le gouvernement a-t-il été avisé que la palissade serait érigée; c) qui a avisé le gouvernement que la palissade serait érigée; d) quels sont les détails entourant les communications que le gouvernement a eues avec les représentants chinois au sujet de la palissade; e) la Commission de la capitale nationale a-t-elle accordé à l'hôtel Westin la permission d'ériger la palissade; f) d'autres ministères ont-ils accordé à l'hôtel Westin la permission d'ériger la palissade; g) le premier ministre, ou un autre membre du Cabinet du premier ministre, a-t-il soulevé la question de la palissade avec des membres du gouvernement chinois; h) si la réponse en g) est affirmative, quels sont les détails entourant les communications à ce sujet, y compris la date et le titre des personnes qui y ont pris part; i) le gouvernement a-t-il payé à l'hôtel Westin des coûts associés à la visite de la délégation chinoise et, le cas échéant, de quel montant s'agit-il; j) quelle est la ventilation des coûts indiqués en i), y compris le nombre de chambres, le nombre de nuitées et les dépenses en aliments et en boissons? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-510.

Q-513 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario, de 2010-2011 à 2016-2017 : a) quelle est la liste complète des demandes de projet et des refus; b) quel était le montant du financement déjà alloué avant chaque exercice? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-513.

Q-514 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the First Nations and Inuit Health Branch at Health Canada: (a) what was the number of requests for travel in 2016-2017 that were accepted and denied, broken down by (i) escort for pregnant women, (ii) escort for children, (iii) travel to safe or interval houses, (iv) compassionate travel; (b) for every health facility on reserve, (i) what is the infrastructure grade, (ii) what is the need for repair, (iii) what is the ability to meet current demand, (iv) what is the ability to meet increased demand, (v) what is the age of the facility, (vi) what communities are without a facility, (vii) what is the number of facilities expected to be replaced, repaired, or built, broken down by year from 2016-2017 to 2020-2021, (viii) what is the priority list of these projects; and (c) for every aboriginal head start program sites on reserve, (i) what is the infrastructure grade, (ii) what is the need for repair, (iii) what is the ability to meet current demand, (iv) what is the ability to meet increased demand, (v) what is the age of the facility, (vi) what communities are without a facility, (vii) what is the number of facilities expected to be replaced, repaired, or built, broken down by year from 2016-2017 to 2020-2021, (viii) what is the priority list of these projects? — Sessional Paper No. 8555-421-514.

Q-515 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to third party managers and co-managers on Indian reserves, what is: (a) the full list of third party managers and co-managers broken down by band; (b) the length of time each band has been under a third party manager or co-manager; and (c) the full list of remuneration and expenses for each third party manager or co-manager? — Sessional Paper No. 8555-421-515.

Q-516 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to each of the following polls or focus groups referenced in the government's response to Q-339, what were the results, findings, and conclusions, broken down by poll or focus group conducted by (i) Environics for Finance Canada, (ii) EKOS Research Associates for Health Canada, (iii) Harris Decima for Immigration, Refugees, and Citizenship Canada? — Sessional Paper No. 8555-421-516.

Q-519 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to the offices of the Minister of Small Business and Tourism and the Minister of Innovation, Science and Economic Development and their staff: (a) what are the costs associated with all fit-up, renovation, information, technology, or furniture purchases; (b) what is the total cost, as well as an itemized breakdown of costs for all of the purchases and work described in the Ministers' responses to Q-295; and (c) what is the itemized breakdown for all costs associated with the items described in (a) and (b) of the government's response to Q-295 from the

Q-514 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits de Santé Canada : a) quel est le nombre de demandes de déplacement en 2016-2017 qui ont été acceptées et refusées, ventilé par (i) accompagnement de femmes enceintes, (ii) accompagnement d'enfants, (iii) déplacement vers des maisons d'hébergement ou de transition, (iv) déplacement pour raison d'événement familiaux malheureux; b) pour tous les établissements de santé dans les réserves, (i) quel est l'état de l'infrastructure, (ii) quels sont les travaux de rénovation nécessaires, (iii) quelle est la capacité de répondre à la demande, (iv) quelle est la capacité de répondre à une demande accrue, (v) quel est l'âge de l'infrastructure, (vi) quelles communautés sont dépourvues d'établissements, (vii) quel est le nombre d'établissements censés être remplacés, rénovés ou construits, par exercice, de 2016-2017 à 2020-2021, (viii) quelle est la liste des priorités pour ces projets; c) pour tous les établissements dispensant les programmes d'aide préscolaire aux Autochtones dans les réserves, (i) quel est l'état de l'infrastructure, (ii) quels sont les travaux de rénovation nécessaires, (iii) quelle est la capacité de répondre à la demande, (iv) quelle est la capacité de répondre à une demande accrue, (v) quel est l'âge de l'infrastructure, (vi) quelles communautés sont dépourvues d'établissements, (vii) quel est le nombre d'établissements censés être remplacés, rénovés ou construits, par exercice, de 2016-2017 à 2020-2021, (viii) quelle est la liste des priorités pour ces projets? — Document parlementaire n° 8555-421-514.

Q-515 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les séquestres-administrateurs et les cogestionnaires dans les réserves indiennes, quelle est : a) la liste complète des séquestres-administrateurs et cogestionnaires ventilée par bande; b) la durée pendant laquelle chaque bande a été gérée par un séquestre-administrateur ou un cogestionnaire; c) la liste complète de la rémunération et des dépenses de chaque séquestre-administrateur ou cogestionnaire? — Document parlementaire n° 8555-421-515.

Q-516 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne chacun des sondages ou des groupes de consultation suivants, auxquels le gouvernement fait référence dans sa réponse à la question Q-339, quels ont été les résultats, les constatations et les conclusions, ventilés par sondage ou groupe de consultation mené par (i) Environics pour le ministère des Finances Canada, (ii) Les Associés de recherche EKOS pour Santé Canada, (iii) Harris Decima pour Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-516.

Q-519 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les bureaux du ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme et du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique et de leurs personnels : a) quels sont les coûts associés à tout aménagement, rénovation, information, technologie ou achat de mobilier; b) quel est le coût total, assorti de la ventilation détaillée des coûts de tous les achats et travaux décrits dans les réponses des ministres à Q-295; c) quelle est la ventilation détaillée de tous les coûts associés aux articles décrits en a) et b) de la réponse du gouvernement à Q-

following Ministers (i) Minister of Justice, (ii) Minister of National Defense, (iii) Minister of Status of Women? — Sessional Paper No. 8555-421-519.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-412 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to spending on photographers or photography services since November 4, 2015, and broken down by department or agency: (a) how much has been spent; (b) what were the dates and duration of each photography contract; (c) what was the initial and final value of each contract; (d) what were the events or occasions which were meant to be photographed as a result of each contract; and (e) what were the locations where the photography work was performed for each contract? — Sessional Paper No. 8555-421-412-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-381 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to vehicles purchased, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity, since November 4, 2015: (a) how many vehicles have been purchased, broken down by make, including, (i) Porsche, (ii) Lexus, (iii) Mercedes, (iv) Tesla, (v) BMW, (vi) Lamborghini, (vii) Ferrari; (b) what was the date and purchase price of each of the vehicles identified in (a); (c) what was the year and model of each of the vehicles identified in (a); (d) were the vehicles identified in (a) new or used when purchased; (e) were there any vehicles purchased for a price in excess of \$50 000, or equivalent, not covered by parts (a)(i) through (a)(vii); and (f) if the response to (e) is affirmative, what is the make, model, purchase price, and date of purchase of each vehicle? — Sessional Paper No. 8555-421-381-01.

Q-390 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beauport—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to clothing given by government departments or agencies for Ministers or their exempt staff, for each item: (a) what is the description of each item given; (b) what is the value of each item given; and (c) who was the recipient of each item? — Sessional Paper No. 8555-421-390-01.

Q-394 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to travel claims submitted by Ministers and their exempt staff, broken down by Minister's Office, since November 4, 2015: (a) how many times were hotel or other commercial accommodation expenses claimed where the total cost, including taxes and other hotel fees, was over \$500 per night, or over the equivalent of \$500 CAD per night, if the expense was in a foreign currency; and (b) for each expense in (a), (i) what was the title of the individual who incurred the expense, (ii) what were the dates of each stay, (iii) what was the name of the hotel or other commercial accommodation, (iv) how many

295 des ministres suivants (i) ministre de la Justice, (ii) ministre de la Défense nationale, (iii) ministre de la Condition féminine? — Document parlementaire n° 8555-421-519.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-412 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les dépenses faites depuis le 4 novembre 2015 pour l'embauche de photographes et de services de photographie, quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental : a) le montant dépensé; b) les dates et la durée de chaque contrat de photographie; c) la valeur initiale et définitive de chaque contrat; d) les événements ou occasions photographiés dans le cadre de chaque contrat; e) les endroits où chaque contrat de photographie a été effectué? — Document parlementaire n° 8555-421-412-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses supplémentaires aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-381 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne l'achat de véhicules, ventilé par ministère, organisme gouvernemental et société d'État, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de véhicules ont été achetés, ventilé par marque, incluant (i) Porsche, (ii) Lexus, (iii) Mercedes, (iv) Tesla, (v) BMW, (vi) Lamborghini, (vii) Ferrari; b) quels étaient la date et le prix d'achat de chaque véhicule en a); c) quels étaient le modèle et l'année de chaque véhicule en a); d) quel était l'état de chaque véhicule en a), c'est-à-dire neuf ou usagé; e) outre les véhicules visés aux alinéas a)(i) à a)(vii), est-ce que des véhicules dont le prix dépassait 50 000 \$, ou l'équivalent, ont été achetés; f) si la réponse en e) est affirmative, quels étaient la marque, le modèle, le prix d'achat et la date d'achat de chacun de ces véhicules? — Document parlementaire n° 8555-421-381-01.

Q-390 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beauport—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les articles vestimentaires donnés par les ministères et organismes gouvernementaux pour les ministres et leur personnel exonéré, indiquez, pour chaque article donné : a) la description de l'article; b) sa valeur; c) qui l'a reçu? — Document parlementaire n° 8555-421-390-01.

Q-394 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les demandes de remboursement de frais de déplacement faites par les ministres et leur personnel exonéré, ventilé par bureau de ministre, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de fois les demandes de remboursement contenaient-elles des dépenses d'hôtel (ou d'autre fournisseur d'hébergement commercial) dont le coût total, y compris les taxes et autres frais connexes, dépassait 500 \$ par nuitée ou l'équivalent de 500 \$ CAN par nuitée dans le cas des paiements en devise étrangère; b) pour chaque cas en a), (i) quel est le titre de la personne qui a fait la dépense, (ii) quelles étaient les dates

nights were the hotel or accommodation used for, (v) what was the total amount spent on each stay? — Sessional Paper No. 8555-421-394-01.

Q-396 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to federally owned or operated restaurants, cafeterias, canteens, or other food service provider, broken down by department, agency, crown corporation or other government entity: (a) what is the location and description of each; (b) since January 1, 2016, have any of these establishments served non-Canadian beef or pork; (c) in each instance where non-Canadian beef or pork was used, why was Canadian beef or pork not used; and (d) what directives are in place regarding the use of Canadian beef or pork in the establishments referred to in (a)? — Sessional Paper No. 8555-421-396-01.

Q-397 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to all government contracts awarded for public relation services, since November 4, 2015, and broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: what are the details of these contracts including (i) date of contract, (ii) value of contract, (iii) vendor name, (iv) file number, (v) description of services provided, (vi) start and end dates of services provided? — Sessional Paper No. 8555-421-397-01.

Q-407 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to government advertising campaigns since November 4, 2015, and broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what is the title or description of each campaign; (b) what is the time period over which the campaign took place, or is taking place; (c) how much is budgeted for each campaign; (d) how much was actually spent on each campaign; (e) how much was budgeted in traditional media for each campaign; (f) how much was budgeted for social media for each campaign; (g) which traditional media outlets were used for each campaign; and (h) which social media outlets or platforms were used for each campaign? — Sessional Paper No. 8555-421-407-01.

Q-412 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to spending on photographers or photography services since November 4, 2015, and broken down by department or agency: (a) how much has been spent; (b) what were the dates and duration of each photography contract; (c) what was the initial and final value of each contract; (d) what were the events or occasions which were meant to be photographed as a result of each contract; and (e) what were the locations where the photography work was performed for each contract? — Sessional Paper No. 8555-421-412-02.

Q-414 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the purchase of promotional products for handouts or giveaways at trade shows, conferences, and other events, broken down by department, agency, or crown corporation: (a)

du séjour, (iii) quel était le nom de l'hôtel ou du fournisseur d'hébergement, (iv) combien de nuitées a duré le séjour, (v) quel a été le coût total de l'hébergement? — Document parlementaire n° 8555-421-394-01.

Q-396 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les restaurants, cafétérias, cantines appartenant au gouvernement fédéral ou exploitées par celui-ci, ou autre fournisseur de services alimentaires, ventilé par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quel est l'emplacement et la description de chacun d'entre eux; b) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, ces établissements ont-ils servi du bœuf ou du porc non canadiens; c) dans chacun des cas, quelles sont les raisons pour lesquelles on n'a pas servi de bœuf ou de porc canadiens; d) quelles sont les directives en vigueur concernant l'utilisation de bœuf ou de porc canadiens dans les établissements en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-396-01.

Q-397 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne tous les contrats du gouvernement adjugés pour des services de relations publiques depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : quels sont les détails de ces contrats, y compris (i) la date du contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le nom du fournisseur, (iv) le numéro de dossier, (v) la description des services fournis, (vi) les dates de début et de fin des services fournis? — Document parlementaire n° 8555-421-397-01.

Q-407 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les campagnes de publicité du gouvernement depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère, organisme et société d'État : a) quel est le titre ou la description de chaque campagne; b) quelle est la durée pendant laquelle la campagne s'est déroulée ou se déroule; c) quel est le montant prévu au budget pour chaque campagne; d) combien a-t-on dépensé réellement pour chaque campagne; e) quel était le montant prévu au budget pour les médias traditionnels pour chaque campagne; f) quel était le montant prévu au budget pour les médias sociaux pour chaque campagne; g) quels médias traditionnels ont été utilisés pour chaque campagne; h) quels médias sociaux ont été utilisés pour chaque campagne? — Document parlementaire n° 8555-421-407-01.

Q-412 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les dépenses faites depuis le 4 novembre 2015 pour l'embauche de photographes et de services de photographie, quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental : a) le montant dépensé; b) les dates et la durée de chaque contrat de photographie; c) la valeur initiale et définitive de chaque contrat; d) les événements ou occasions photographiés dans le cadre de chaque contrat; e) les endroits où chaque contrat de photographie a été effectué? — Document parlementaire n° 8555-421-412-02.

Q-414 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne l'achat d'articles promotionnels à distribuer à l'occasion de foires, de conférences et d'autres activités, ventilé par ministère, organisme ou société d'État : a) quels

what products were purchased; *(b)* what quantity of each product were purchased; *(c)* how much was spent on each product; *(d)* at what events, or type of events, were the products distributed at; *(e)* what country was each product manufactured in; and *(f)* what is the relevant file number for each purchase? — Sessional Paper No. 8555-421-414-01.

Q-416 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the Prime Minister's trip to China in August and September of 2016, excluding security and media: *(a)* who were the members of the delegation that visited China; *(b)* what were the titles of the delegation members; *(c)* how many of the delegation members were required to reimburse any expenses to the government; *(d)* what is the description and amounts of expenses reimbursed; *(e)* what was the total cost to taxpayers of the trip; *(f)* how much was spent on accommodation; *(g)* how much was spent on food; *(h)* how much was spent on other expenses, including a description of each expense; *(i)* what was the value of alcohol consumed on the Airbus flight to China; and *(j)* what was the value of the alcohol consumed on the Airbus flight from China? — Sessional Paper No. 8555-421-416-01.

Q-417 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to government procurement: *(a)* what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since November 4, 2015, providing for each such contract *(i)* the start and end dates, *(ii)* contracting parties, *(iii)* file number, *(iv)* nature or description of the work; and *(b)* providing, in the case of a contract for speechwriting, the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered? — Sessional Paper No. 8555-421-417-01.

Q-419 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to government expenditures on gala, concert or sporting event tickets since November 4, 2015: what was the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* ticket cost, *(iv)* title of persons using the tickets, *(v)* name or title of event for tickets purchased by, or billed to, any department, agency, crown corporation, or other government entity? — Sessional Paper No. 8555-421-419-01.

Q-420 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to materials prepared for Assistant Deputy Ministers from November 4, 2015, to present: for every briefing document prepared, *(i)* what is the date on the document, *(ii)* what is the title or subject matter of the document, *(iii)* what is the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-420-01.

Q-422 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to spending by departments, agencies and crown corporations, since November 4, 2015: what were the total costs of rentals

articles ont été achetés; *(b)* quelle quantité de chaque article a été achetée; *(c)* combien a coûté chaque article; *(d)* à l'occasion de quelles activités ou de quels types d'activité ces articles ont-ils été distribués; *(e)* dans quel pays chacun des articles a-t-il été fabriqué; *(f)* quel est le numéro de dossier correspondant à chacun des achats? — Document parlementaire n° 8555-421-414-01.

Q-416 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Chine en août et en septembre 2016, exception faite de la sécurité et des médias : *(a)* qui étaient les membres de la délégation qui a visité la Chine; *(b)* quels étaient les titres des membres de la délégation; *(c)* combien de membres de la délégation ont dû rembourser des dépenses au gouvernement; *(d)* en quoi consiste les dépenses remboursées et quels en sont les montants; *(e)* quel est le coût total du voyage pour les contribuables; *(f)* combien a coûté l'hébergement; *(g)* combien a coûté la nourriture; *(h)* combien ont coûté les autres dépenses et en quoi consistaient-elles; *(i)* quelle était la valeur de l'alcool consommé à bord du vol Airbus à destination de la Chine; *(j)* quelle était la valeur de l'alcool consommé à bord du vol Airbus en provenance de la Chine? — Document parlementaire n° 8555-421-416-01.

Q-417 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les marchés publics : *(a)* quels sont les détails concernant l'ensemble des contrats de prestation de services de recherche ou de rédaction de discours aux ministres depuis le 4 novembre 2015, c'est à dire, pour chaque contrat, *(i)* les dates de début et de fin, *(ii)* les parties contractantes, *(iii)* le numéro de dossier, *(iv)* la nature ou la description du travail; *(b)* et, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, quels sont *(i)* la date, *(ii)* le lieu, *(iii)* le public à qui le discours était destiné ou l'événement au cours duquel le discours a été ou devait être prononcé? — Document parlementaire n° 8555-421-417-01.

Q-419 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales consacrées à des galas, à des concerts ou à des billets pour des événements sportifs depuis le 4 novembre 2015 : quels ont été *(i)* la date, *(ii)* le lieu, *(iii)* le prix du billet, *(iv)* l'identité des personnes ayant utilisé les billets, *(v)* le nom ou le titre de l'événement pour les billets achetés par un ministère, un organisme, une société d'État ou un autre organisme gouvernemental ou facturés à un ministère, à un organisme, à une société d'État ou à un autre organisme gouvernemental? — Document parlementaire n° 8555-421-419-01.

Q-420 — M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les documents produits pour les sous-ministres adjoints du 4 novembre 2015 à ce jour : pour chacun des documents d'information produits, *(i)* quelle est la date figurant sur le document, *(ii)* quel est le titre ou l'objet du document, *(iii)* quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-420-01.

Q-422 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les dépenses des ministères, des organismes et des sociétés d'État depuis le 4 novembre 2015, combien totalisent

and purchases of individual staging, lighting and audio equipment, and production and assorted technical costs for all government announcements and public events, broken down by (i) date of event; (ii) location; (iii) event description; (iv) vendor name; (v) goods or services provided by each vendor; (vi) contract value, including cost of each good or service, if known? — Sessional Paper No. 8555-421-422-01.

Q-424 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the province of Saskatchewan, since December 11, 2015: what is the list of grants, loans, and contributions awarded by the government, broken down by (i) recipient, (ii) city, town, or other location description, (iii) amount, (iv) file numbers, (v) project description or summary? — Sessional Paper No. 8555-421-424-01.

Q-425 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to pictures and pieces of artwork in government buildings, since November 4, 2015, broken down by department and agency: (a) how many pictures, paintings, or pieces of artwork have been installed or put on display in government buildings, not including employees individual offices, cubicles, or other personal space; (b) what are the costs associated with each of such pictures, paintings, or pieces of artwork including, but not limited to cost of acquisition or rental of image/artwork, framing, mounting and installation; (c) how many pictures of the Liberal leader and current Prime Minister have been installed or put on display in government buildings; and (d) what are the costs and location associated with each picture listed in (c), including, but not limited to cost of image, framing, mounting, and installation? — Sessional Paper No. 8555-421-425-01.

Q-427 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to privacy breaches since November 4, 2015, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: (a) how many privacy breaches have occurred; and (b) for each privacy breach, (i) was it reported to the Privacy Commissioner, (ii) how many individuals were affected by each breach, (iii) what were the dates of the privacy breach, (iv) were the individual affected notified that their information may have been compromised, and if so, on what date and by what manner were they notified? — Sessional Paper No. 8555-421-427-01.

Q-439 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to the disposition of government assets since November 4, 2015: (a) on how many occasions has the government repurchased or reacquired a lot which had been disposed of in accordance with the Treasury Board Directive on the Disposal of Surplus Materiel; and (b) for each occasion identified in (a), what was (i) the description or nature of the item or items which constituted the lot, (ii) the sale account number or other reference number, (iii) the date on which the sale closed, (iv)

les frais de location et d'achat de matériel scénique, d'éclairage et de sonorisation, les frais de production et autres frais techniques afférents aux annonces et aux événements publics organisés par le gouvernement, ventilés selon (i) la date de l'événement; (ii) l'endroit; (iii) la description de l'événement; (iv) le nom du fournisseur; (v) les biens et services fournis par chaque fournisseur; (vi) la valeur du marché, y compris le coût de chaque bien ou service s'il est connu? — Document parlementaire n° 8555-421-422-01.

Q-424 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la province de la Saskatchewan, depuis le 11 décembre 2015 : quelle est la liste des subventions, prêts et contributions consentis par le gouvernement, ventilés par (i) bénéficiaire, (ii) ville, municipalité ou autre type d'agglomération, (iii) montant, (iv) numéro de dossier, (v) description ou résumé de projet? — Document parlementaire n° 8555-421-424-01.

Q-425 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les photos et oeuvres d'art dans les immeubles du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015, les chiffres étant ventilés par ministère et agence : a) combien de photos, de peintures et d'œuvres d'art ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement, à l'exclusion des bureaux individuels, des bureaux à cloisons et des autres espaces personnels des employés; b) quels sont les coûts relatifs à chaque photo, peinture ou œuvre d'art, y compris ceux liés, entre autres, à l'acquisition ou à la location de l'image/œuvre d'art, à l'encadrement, au montage et à l'installation; c) combien de photos du chef libéral et actuel premier ministre ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement; d) quels sont les coûts et le lieu d'installation de chacune des photos désignées en c), y compris, entre autres, les coûts de l'encadrement, du montage et de l'installation? — Document parlementaire n° 8555-421-425-01.

Q-427 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les atteintes à la vie privée depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) combien y a-t-il eu d'atteintes à la vie privée; b) pour chaque atteinte à la vie privée, (i) y a-t-il eu un signalement à la commissaire à la protection de la vie privée, (ii) combien de personnes ont-elles été affectées par chacune de ces atteintes, (iii) à quelles dates ces atteintes à la vie privée se sont-elles produites, (iv) les personnes concernées ont-elles été avisées que des renseignements les concernant pourraient avoir été compromis, et le cas échéant, quand et de quelle manière ont-elles été informées? — Document parlementaire n° 8555-421-427-01.

Q-439 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne l'aliénation de biens publics depuis le 4 novembre 2015 : a) à combien d'occasions le gouvernement a-t-il racheté un lot qui avait été aliéné conformément à la Directive sur l'aliénation du matériel en surplus du Conseil du Trésor; b) des occasions en a), quels étaient (i) la description ou la nature du ou des articles qui composaient le lot, (ii) le numéro de compte de vente ou autre numéro de référence, (iii) la date à laquelle la vente a été

the price at which the item was disposed of to the buyer, (v) the price at which the item was repurchased from the buyer, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-439-01.

Q-440 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to government expenditures on media monitoring and all such contracts which have been in place on or since November 4, 2015: what are the details of all spending, broken down by each department and agency, including (i) the nature, (ii) the scope, (iii) the duration, (iv) the contract for media monitoring, (v) the names of the contracted services provided, (vi) the file numbers? — Sessional Paper No. 8555-421-440-01.

Q-444 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to the backdrops and podiums used by the government for the announcements from November 4, 2015, to present, for each backdrop purchased and for each podium purchased or rented: (a) what was the date of purchase or rental; (b) when was the tender issued for the backdrop or podium; (c) when was the contract signed; (d) when was the backdrop or podium delivered; (e) what was the cost of the backdrop or podium; (f) was there an announcement for which the backdrop or podium was used, if so, for which ones; (g) which department paid for the backdrop or podium; and (h) when were the backdrops or podiums used, broken down by event and date? — Sessional Paper No. 8555-421-444-01.

Q-446 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to Access to Information Requests filed between May 1, 2016, and August 19, 2016, broken down by department or agency: (a) how many requests were received; (b) of those requests in (a), in how many cases were the documents produced within the statutory thirty-day time limit; and (c) in how many cases was there an extension? — Sessional Paper No. 8555-421-446-01.

Q-447 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to government announcements by Ministers, or other government representatives acting on behalf of a Minister, broken down by department and agency, since November 4, 2015: what are the details of all announcements which took place in locations which were not wheelchair accessible, including (i) date of announcement, (ii) location, (iii) title of related news release, (iv) Minister or other government representative who made the announcement? — Sessional Paper No. 8555-421-447-01.

Q-448 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to Access to Information Requests, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what contingency plans are in place for delivering documents requested through Access to Information in the event of a postal disruption, particularly for individuals living outside of the National Capital Region; (b) does the government have any plans to allow documents requested through Access to Information to be sent through email rather than through the mail; (c) for those departments and agencies which do not yet

conclue, (iv) le prix auquel l'article a été cédé à l'acheteur, (v) le prix auquel l'article a été racheté à l'acheteur, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-439-01.

Q-440 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales en matière de recherche journalistique et les contrats y afférents en place depuis le 4 novembre 2015 : quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental, les détails de ces dépenses, à savoir (i) la nature, (ii) la portée, (iii) la durée, (iv) le contrat de recherche journalistique, (v) les noms des services fournis par contrat, (vi) les numéros de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-440-01.

Q-444 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les arrières-plans et podiums utilisés par le gouvernement dans le cadre d'annonces depuis le 4 novembre 2015, pour chacun des arrières-plans achetés et pour chacun des podiums achetés ou loués : a) à quelle date a-t-il été acheté ou loué; b) à quelle date l'appel d'offres a-t-il été publié pour l'arrière-plan ou le podium; c) à quelle date le contrat a-t-il été signé; d) à quelle date l'arrière-plan ou le podium a-t-il été livré; e) combien a coûté l'arrière-plan ou le podium; f) l'arrière-plan ou le podium a-t-il été utilisé à l'occasion d'une annonce, et dans l'affirmative, laquelle; g) quel ministère a assumé le coût de l'arrière-plan ou du podium; h) à quelles occasions les arrières-plans ou podiums ont-ils été utilisés, ventilés par activité et par date? — Document parlementaire n° 8555-421-444-01.

Q-446 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information déposées du 1<sup>er</sup> mai au 19 août 2016, ventilées par ministère ou organisme : a) combien de demandes ont été reçues; b) des demandes en a), dans combien de cas les documents nécessaires ont-ils été fournis à l'intérieur des délais prescrits, soit trente jours; c) dans combien de cas y a-t-il eu prolongation du délai? — Document parlementaire n° 8555-421-446-01.

Q-447 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les annonces gouvernementales faites depuis le 4 novembre 2015 par des ministres ou d'autres représentants gouvernementaux s'exprimant au nom d'un ministre, ventilées par ministère et organisme : quels sont les détails de toutes les annonces faites dans des endroits non accessibles aux fauteuils roulants, y compris (i) la date de l'annonce, (ii) le lieu, (iii) le titre du communiqué connexe, (iv) le ministre ou autre représentant gouvernemental ayant fait l'annonce? — Document parlementaire n° 8555-421-447-01.

Q-448 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information, ventilées par ministère, organisme et société d'État : a) quels plans d'urgence sont en place pour livrer les documents qui font l'objet d'une demande d'accès à l'information en cas d'interruption des services postaux, surtout dans le cas des personnes qui vivent à l'extérieur de la région de la capitale nationale; b) le gouvernement dispose-t-il de plans pour permettre de livrer par courriel plutôt que par la poste les documents qui font l'objet d'une demande d'accès à

allow online filing of access to information requests, what contingency plans are in place to allow Canadians to submit access to information requests in the event of a postal service disruption; and (d) for those departments which do not yet allow online filing for access to information requests, what is the anticipated date for when such departments will begin accepting online requests? — Sessional Paper No. 8555-421-448-01.

Q-449 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to any focus groups administered by the government between January 23, 2016, and January 27, 2016, inclusively, as well as any focus groups administered by the government on March 22, 2016: (a) what were the specific topics being assessed or analyzed by the focus groups; (b) what are all costs associated with putting on these focus groups, including venue rental, incentives for attendees, food and beverage, and travel expenses; (c) which government officials or Ministerial staff were in attendance at each focus group; and (d) for each of the focus groups conducted, what were the results or findings? — Sessional Paper No. 8555-421-449-01.

Q-450 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to classified or protected documents, since November 4, 2015, broken down department or agency: (a) how many instances have occurred where it was discovered that classified or protected documents were left or stored in a manner which did not meet the requirements of the security level of the documents; (b) how many of these instances occurred in the offices of ministerial exempt staff, including those of the staff of the Prime Minister, broken down by ministerial office; and (c) how many employees have lost their security clearance as a result of such infractions? — Sessional Paper No. 8555-421-450-01.

Q-451 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to briefings provided by departmental officials to Liberal Members of Parliament, other than Ministers or Parliamentary Secretaries, since November 4, 2015, what are the details of these briefings, including (i) date, (ii) subject matter, (iii) location, (iv) titles of those in attendance? — Sessional Paper No. 8555-421-451-01.

Q-452 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to fees collected by government departments and agencies, since December 1, 2015: (a) what is the total amount collected by the government; (b) what is the monthly breakdown of fees collected, broken down by department or agency; and (c) what is the monthly breakdown of fees collected by specific fee? — Sessional Paper No. 8555-421-452-01.

l'information; c) dans le cas des ministères et organismes qui ne permettent pas encore que les demandes d'accès à l'information soient présentées en ligne, quels plans d'urgence sont en place pour permettre aux Canadiens de présenter leurs demandes d'accès à l'information en cas d'interruption des services postaux; d) dans le cas des ministères qui ne permettent pas encore que les demandes d'accès à l'information soient présentées en ligne, à quelle date ces ministères devraient-ils commencer à accepter les demandes en ligne? — Document parlementaire n° 8555-421-448-01.

Q-449 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les groupes de consultation organisés par le gouvernement du 23 janvier 2016 au 27 janvier 2016 inclusivement, ainsi que tout groupe de consultation organisé par le gouvernement le 22 mars 2016 : a) quels étaient les questions évaluées ou analysées par les groupes de consultation; b) quels sont tous les coûts liés à ces groupes de consultation, y compris la location de locaux, les incitatifs pour les participants, les aliments et boissons, et les dépenses de voyage; c) quels représentants du gouvernement ou membres du personnel ministériel ont participé à chacun des groupes de consultation; d) pour chacun des groupes de consultation, quels ont été les résultats ou conclusions? — Document parlementaire n° 8555-421-449-01.

Q-450 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les documents classifiés ou protégés, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou par organisme : a) dans combien de cas a-t-on découvert que des documents classifiés ou protégés avaient été manipulés ou entreposés d'une façon qui contrevient aux exigences liées au niveau de sécurité des documents; b) ventilés par bureau ministériel, combien de ces cas se sont produits dans des bureaux du personnel ministériel exempté, y compris ceux du personnel du premier ministre; c) combien d'employés ont perdu leur cote de sécurité à la suite de telles infractions? — Document parlementaire n° 8555-421-450-01.

Q-451 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les séances d'information offertes par les hauts fonctionnaires des ministères aux députés libéraux, autres que les ministres ou les secrétaires parlementaires, depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails liés à ces séances d'information, y compris (i) la date, (ii) le sujet, (iii) le lieu, (iv) les titres des personnes présentes? — Document parlementaire n° 8555-421-451-01.

Q-452 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les frais perçus par les ministères et organismes gouvernementaux, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015 : a) quel est le montant total des frais perçus par le gouvernement; b) quelle est la répartition mensuelle des frais perçus, ventilée par ministère ou organisme; c) quelle est la répartition mensuelle des frais perçus, ventilée par frais? — Document parlementaire n° 8555-421-452-01.

Q-453 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to chauffeured car and driver services, utilized by Ministerial staff including staff of the Prime Minister, broken down by department or agency, since November 4, 2015, and excluding trips where exempt staff were accompanying a Minister: (a) how many trips have been taken by ministerial exempt staff in a chauffeured vehicle owned or leased by a government department, agency, or other government entity; and (b) are there any policies in place regarding the personal usage of Ministerial vehicles by exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-421-453-01.

Q-461 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) tariffs, since January 1, 2016: what are the actual or anticipated costs that each department, agency, and crown corporation has or will pay on an annual basis in SOCAN tariffs for (i) background music, (ii) telephone music on hold, as set out in Tariff Number 15 in Volume 15, Number 26 of the Canada Gazette published on June 25, 2016? — Sessional Paper No. 8555-421-461-01.

Q-464 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to all polls and focus groups conducted by the government since November 4, 2015: for each contract, what is the (i) name of the vendor, (ii) value of the contract, (iii) topic of each poll or focus group, (iv) location of each poll or focus group, (v) internal file number, (vi) date and duration? — Sessional Paper No. 8555-421-464-01.

Q-466 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to government advertising campaign in China since August 1, 2016: for each campaign, what is the (i) total amount spent, (ii) vendor, (iii) type of advertisement, (iv) internal file or tracking number, (v) dates and duration of ad campaign? — Sessional Paper No. 8555-421-466-01.

Q-467 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to training provided for Ministers or their exempt staff since November 4, 2015: what are the details of all expenses, including (i) vendor, (ii) date, (iii) location, (iv) total amount, (v) contract file number, if applicable, (vi) any travel expenses associated with the training? — Sessional Paper No. 8555-421-467-01.

Q-470 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to government travel, since November 4, 2015: broken down by Minister's Office, (a) which Ministers or exempt staff have rented vehicles, including, but not limited to, "car and driver services", "limousine services" or "car services", within Canada or elsewhere; (b) for each use

Q-453 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le recours aux voitures avec chauffeur et aux services de chauffeur par le personnel ministériel, y compris le personnel du premier ministre, depuis le 4 novembre 2015, en ventilant par ministère ou organisme et en excluant les déplacements des membres du personnel exonéré accompagnant un ministre : a) combien de déplacements les membres du personnel ministériel exonéré ont-ils fait en utilisant une voiture avec chauffeur, louée ou appartenant à un ministère, à un organisme ou à toute autre entité gouvernementale; b) existe-t-il des politiques régissant l'usage personnel des véhicules ministériels par le personnel ministériel exonéré? — Document parlementaire n° 8555-421-453-01.

Q-461 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les tarifs de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les coûts réels ou prévus que doivent ou devront payer chaque ministère, organisme et société d'État sur une base annuelle en tarifs de la SOCAN pour (i) la musique de fond, (ii) l'attente musicale au téléphone, conformément au Tarif numéro 15, volume 15, numéro 26 de la Gazette du Canada publié le 25 juin 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-461-01.

Q-464 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne tous les sondages et travaux de groupes de discussion réalisés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : pour chaque contrat (i) quel est le nom du fournisseur, (ii) quelle est la valeur, (iii) quel est l'objet de chaque sondage ou groupe de discussion, (iv) à quel endroit a eu lieu chaque sondage ou groupe de discussion, (v) quel est le numéro de dossier interne, (vi) quelle est la date et la durée? — Document parlementaire n° 8555-421-464-01.

Q-466 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les campagnes de publicité menées en Chine par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> août 2016 : pour chaque campagne, (i) quel est le montant total dépensé, (ii) qui est le fournisseur, (iii) quel est le type de publicité, (iv) quel est le numéro de suivi ou le numéro de dossier interne, (v) quelle a été la durée de la campagne et à quelles dates a-t-elle eu lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-466-01.

Q-467 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les dépenses liées à la formation dispensée aux ministres ou à leur personnel exonéré depuis le 4 novembre 2015 : quels en sont les détails, y compris (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) le lieu, (iv) le montant total, (v) le numéro de dossier du contrat, le cas échéant, (vi) tous frais de déplacement liés à la formation? — Document parlementaire n° 8555-421-467-01.

Q-470 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les voyages pour le compte du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : ventilé par cabinet de ministre, a) quels ministres ou membres du personnel exonéré ont utilisé des services de location de véhicules, y compris, mais sans s'y limiter, des « services de voiture et de

identified in (a), what was the (i) date of the rental, (ii) pickup location of the rental, (iii) drop-off location of the rental, (iv) nature of the official business, including events attended, (v) cost of the rental, (vi) vehicle description, including type and model, if available, (vii) names of passengers, if known, (viii) name of vendor, (ix) duration of the rental; and (c) for each rental listed in (a), was a driver provided? — Sessional Paper No. 8555-421-470-01.

Q-471 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the use of taxi cabs and Uber by the government: broken down by department, agency, and crown corporation, (a) how much has been spent on taxi cabs for government employees since December 1, 2015; (b) how much has been spent on Uber or other ride sharing companies for government employees since December 1, 2015; (c) how much has been spent on public transportation for government employees since December 1, 2015; (d) broken down by ministerial office, including the Prime Minister's Office, how much has the government spent on taxi cabs for ministerial exempt staff since December 1, 2015; (e) how much has the government spent on Uber or other ride sharing companies for ministerial exempt staff since December 1, 2015; and (f) how much has the government spent on public transportation for ministerial exempt staff since December 1, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-471-01.

Q-475 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to government telecommunications: what is the total amount of late-payment charges incurred in each month since December 2015 inclusive, in respect of cellular telephone service and service for all other wireless devices other than cellular telephones, broken down by (i) department or agency, (ii) service provider? — Sessional Paper No. 8555-421-475-01.

Q-479 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to government-wide advertising activities, broken down by department, agency, and crown corporation, since November 4, 2015: (a) how many advertisements have (i) been created in total, broken down by type (cinema, internet, out-of-home, print dailies, print magazine, weekly/community newspapers, radio, television, various social media platforms), (ii) been given an identification number, a name or a Media Authorization Number (ADV number); (b) what is the identification number, name or ADV number for each advertisement listed in (a)(ii); and (c) for the answers to each part of (a), what is (i) the length (seconds or minutes) of each radio advertisement, television advertisement, cinema advertisement, internet advertisement, (ii) the cost for the production or creation of each advertisement, (iii) the companies used to produce or create each advertisement, (iv) the number of times each advertisement has aired or been published, specifying the total number of times and the total length of time (seconds or minutes), broken down by month for each advertisement, (v) the total cost to air or publish each advertisement, broken down by month, (vi) the criteria used to select each of the

chauffeur », des « services de limousine » ou des « services automobiles », au Canada ou ailleurs; b) pour chaque utilisation des services indiquée en a), quels sont (i) la date de la location, (ii) le lieu de prise en charge, (iii) le lieu de dépôt, (iv) la nature des engagements officiels, en précisant les activités auxquelles ont assisté les participants, (v) le coût de la location, (vi) la description du véhicule, y compris le type et le modèle, si possible, (vii) le nom des passagers, si possible, (viii) le nom du fournisseur, (ix) la durée de la location; c) pour chaque location mentionnée en a), le chauffeur était-il fourni? — Document parlementaire n° 8555-421-470-01.

Q-471 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne l'utilisation de bons de taxi et de Uber par le gouvernement : ventilé par ministère, organisme et société d'État, a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en bons de taxi pour des fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, b) combien a-t-il dépensé chez Uber ou d'autres entreprises de covoiturage pour des fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, c) combien a-t-il dépensé en transports en commun pour des fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, d) ventilé par bureau de ministre, y compris le Bureau du premier ministre, combien le gouvernement a-t-il dépensé en bons de taxi pour le personnel ministériel exonéré depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, e) combien a-t-il dépensé chez Uber ou d'autres entreprises de covoiturage pour son personnel ministériel exonéré depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, f) combien a-t-il dépensé en transports en commun pour son personnel ministériel exonéré depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015? — Document parlementaire n° 8555-421-471-01.

Q-475 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les télécommunications gouvernementales : quel est le montant total des frais de retard encourus pour chaque mois depuis décembre 2015 pour les services de téléphonie cellulaire et les services de l'ensemble des appareils sans fil autres que les téléphones cellulaires, ventilés par (i) ministère ou organisme, (ii) fournisseur de services? — Document parlementaire n° 8555-421-475-01.

Q-479 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les activités publicitaires à l'échelle du gouvernement, pour chaque ministère, organisme et société d'État, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de messages publicitaires (i) ont été créés au total, ventilés par type (cinéma, Internet, affichage, quotidiens, magazines imprimés, journaux hebdomadaires et communautaires, radio, télévision, diverses plateformes sociales), (ii) ont reçu un numéro d'identification, un nom ou un numéro d'autorisation média (numéro PUB); b) quel est le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB de chacun des messages publicitaires énumérés en a)(ii); c) pour ce qui est des réponses à chaque partie en a), quels sont (i) la durée (en secondes ou en minutes) de chaque annonce à la radio, à la télévision, au cinéma et sur Internet, (ii) le coût de production ou de création de chaque annonce, (iii) les entreprises employées pour produire ou créer chaque annonce, (iv) le nombre de fois que chaque annonce a été diffusée ou publiée, en précisant le nombre total de fois et la durée totale de diffusion (en secondes ou en minutes), ventilé par mois dans chaque cas, (v) le coût total de diffusion ou de publication de chaque annonce, ventilé par mois, (vi) les

advertisement placements, (vii) media outlets used to air or publish each advertisement, broken down by month, (viii) the total amount spent per outlet, broken down by month? — Sessional Paper No. 8555-421-479-01.

Q-480 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to harassment incidents since November 4, 2015, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) how many harassment incident reports have been received; (b) how many individuals were the subject of complaints; (c) how many individuals were the subject of multiple complaints; (d) how many incidents resulted in formal disciplinary measures; (e) how many individuals faced disciplinary measures related to (d); (f) how many cases were subject to a formal investigation; (g) how many cases were investigated internally; (h) how many cases were investigated by external investigators hired by the government; and (i) how many cases were referred to the police? — Sessional Paper No. 8555-421-480-01.

Q-481 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to contract signed by the government with the firm MorneauShepell since November 4, 2015: for each contract, (a) what is the (i) value, (ii) description of the service provided, (iii) date and duration of the contract, (iv) internal tracking or file number; and (b) was the contract sole sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-481-01.

Q-482 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the purchase of carbon offset credits by the federal government, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what is the total amount purchased in carbon offsets since November 4, 2015; and (b) what are the details of each individual purchase including (i) price of each purchase, (ii) date of purchase, (iii) dates of travel, (iv) titles of individuals on trip, (v) origin and destination of each trip, (vi) amount of emissions purchase was meant to offset, (vii) name of vendor who received the carbon offset payment? — Sessional Paper No. 8555-421-482-01.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

critères utilisés pour choisir chacun des placements médias, (vii) les organes de presse utilisés pour diffuser ou publier chaque annonce, ventilés par mois, (viii) le montant total des dépenses par organe, ventilé par mois? — Document parlementaire n° 8555-421-479-01.

Q-480 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les incidents de harcèlement depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme et société d'État : a) combien d'incidents de harcèlement ont été signalés; b) combien de personnes ont fait l'objet d'une plainte; c) combien de personnes ont fait l'objet de plaintes multiples; d) combien d'incidents ont donné lieu à des mesures disciplinaires officielles; e) combien de personnes ont fait l'objet des mesures disciplinaires mentionnées en d); f) combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête officielle; g) combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête interne; h) combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête menée par des enquêteurs externes dont les services ont été retenus par le gouvernement; i) combien d'incidents ont été signalés à la police? — Document parlementaire n° 8555-421-480-01.

Q-481 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les contrats signés par le gouvernement avec la société MorneauShepell depuis le 4 novembre 2015 : a) pour chacun, quels sont (i) le montant, (ii) la description des services fournis, (iii) la date et la durée du contrat, (iv) le numéro de suivi interne ou de dossier; b) pour chacun, y a-t-il eu un fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-481-01.

Q-482 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'achat de crédits pour compensation de carbone par le gouvernement fédéral, quels sont, ventilés par ministère, organisme et société d'État : a) le montant total des achats de crédits pour compensation de carbone depuis le 4 novembre 2015; b) les détails de chacun de ces achats, y compris (i) le prix, (ii) la date, (iii) les dates des voyages, (iv) le titre des participants au voyage, (v) le point de départ et la destination de chaque voyage, (vi) la quantité d'émissions que l'achat devait compenser, (vii) le nom du fournisseur qui a touché le paiement du crédit pour compensation de carbone? — Document parlementaire n° 8555-421-482-01.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the House decline to give second reading to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since it proposes to continue with the government’s failed economic policies exemplified by and resulting in, among other things, the current labour market operating at “half the average rate of job creation of the previous five years” as noted in the summary of the Parliamentary Budget Officer’s Report: “Labour Market Assessment 2016”.”.

The debate continued.

Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), seconded by Mr. Maguire (Brandon—Souris), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the words “exemplified by” the following: “a stagnant economy”.

Debate arose thereon.

#### NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo);

And of the subamendment of Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), seconded by Mr. Maguire (Brandon—Souris).

The debate continued.

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, étant donné qu'il propose de poursuivre les mauvaises politiques économiques du gouvernement, qui ont notamment fait en sorte que le marché du travail fonctionne actuellement à « la moitié du taux moyen de création d'emplois des cinq années précédentes », comme l'indique le sommaire du rapport du directeur parlementaire du budget : « Évaluation de la situation du marché du travail – 2016 ». ».

Le débat se poursuit.

M. Liepert (Calgary Signal Hill), appuyé par M. Maguire (Brandon—Souris), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « gouvernement », de ce qui suit : « caractérisées par une économie stagnante ».

Il s'élève un débat.

#### AVIS DE MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo);

Et du sous-amendement de M. Liepert (Calgary Signal Hill), appuyé par M. Maguire (Brandon—Souris).

Le débat se poursuit.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-421-100-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Dion (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (P.C. 2016-935), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-421-592-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 162(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1078-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Hutchings (Long Range Mountains), one concerning health care services (No. 421-00881) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-00882).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-421-100-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Dion (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (C.P. 2016-935), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-421-592-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1<sup>er</sup> avril 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 162(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1078-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> Hutchings (Long Range Mountains), une au sujet des services de santé (n° 421-00881) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-00882).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.